

**Art. 2.** Artikel 4 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

"Art. 4. In afwijking van artikel 5 van het ministerieel besluit van 23 oktober 1975 hebben de gebruiker en zijn afgevaardigden toestemming voor de uitvoering van het beheersplan om :

- over kap- en winningswerktuigen te beschikken;
- planten of plantengedeelten te verwijderen;
- de diersoort everzwijn te jagen en te vernietigen overeenkomstig de bepalingen van de Jachtwet van 28 februari 1882 en de uitvoeringsbesluiten ervan. »

**Art. 3.** De Minister bevoegd voor het Natuurbehoud is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 21 juni 2007.

De Minister-President,

E. DI RUPO

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

G. LUTGEN

---

### MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2007 — 3265

[2007/202452]

**27 JUIN 2007. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 11 mars 1993 portant exécution de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1954 sur la pêche fluviale en vue de permettre la pêche nocturne de la carpe**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1954 sur la pêche fluviale, notamment l'article 12;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 11 mars 1993 portant exécution de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1954 sur la pêche fluviale, notamment l'article 12;

Vu la délibération du Gouvernement wallon le 10 mai 2007 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 43.131/4 du Conseil d'Etat, donné le 30 mai 2007, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 12 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 11 mars 1993 portant exécution de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1954 sur la pêche fluviale est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 12. § 1<sup>er</sup>. Toute pêche est interdite depuis une demi-heure après l'heure officielle du coucher du soleil jusqu'à une demi-heure avant l'heure officielle du lever du soleil.

Pendant les heures d'interdiction, les engins ne peuvent être ni placés, ni relevés, ni manœuvrés ni laissés dans l'eau, à l'exception de ceux qui servent à conserver le poisson vivant. Cette exception ne s'applique pas pendant la pratique de la pêche nocturne de la carpe.

§ 2. Par dérogation au § 1<sup>er</sup>, la pêche de la carpe du bord de l'eau reste autorisée depuis une demi-heure après l'heure officielle du coucher du soleil jusqu'à une demi-heure avant l'heure officielle du lever du soleil dans le cours principal des cours d'eau suivants :

1<sup>o</sup> Meuse;

2<sup>o</sup> Sambre;

3<sup>o</sup> Escaut;

4<sup>o</sup> Dendre canalisée;

5<sup>o</sup> Canal Albert;

6<sup>o</sup> ancien Canal Charleroi-Bruxelles;

7<sup>o</sup> les autres canaux ou parties de canaux mentionnés à l'annexe 1<sup>re</sup> de l'arrêté royal du 2 février 1993 dressant la liste des voies hydrauliques et de leurs dépendances transférées de l'Etat à la Région wallonne, ainsi que dans les pièces d'eau suivantes :

8<sup>o</sup> lacs de l'Eau d'Heure, à savoir les lacs de Falemprise, de l'Eau d'Heure, du Ry Jaune, de la Plate Taille et de Féronval;

9<sup>o</sup> lac de la Vierre à Suxy (Chiny);

10<sup>o</sup> lac de Neufchâteau;

11<sup>o</sup> lac de Warfaaz, à Spa;

12<sup>o</sup> étang des Basses Forges sur la Mellier, à Mellier (Habay);

13<sup>o</sup> étang de Bologne, à Habay-la-Neuve (Habay);

14<sup>o</sup> étang du Moulin, à Habay-la-Neuve (Habay);

15<sup>o</sup> lac des Doyards, à Vielsam.

§ 3. La pêche visée au § 2 ne peut s'exercer que dans le respect des conditions suivantes :

1° la pêche doit obligatoirement se pratiquer au moyen de cannes au lancer, uniquement à l'aide d'esches végétales ou de farines recomposées;

2° tout poisson capturé doit être remis à l'eau, immédiatement et sans brutalité. Toutefois, le poisson capturé à l'occasion d'un concours publiquement annoncé peut être conservé pendant le temps nécessaire à son contrôle;

3° le pêcheur ne peut être accompagné que d'une seule personne non munie d'un permis de pêche ou dispensée de ce permis;

4° dans les cours d'eau cités au § 2 sous les points 1° à 7°, le pêcheur ne peut pêcher plus de 2 nuits consécutives sur le territoire d'une même commune;

5° en cas de concours publiquement annoncé, le pêcheur est tenu au moins deux heures avant le début du concours de cesser toute activité de pêche et de démonter tout ce qui peut entraver le bon déroulement de la compétition dans les limites du concours et à moins de 50 mètres de celles-ci. Le pêcheur ne peut remonter son matériel et reprendre son activité qu'au plus tôt deux heures après la fin du concours;

6° la pratique de la pêche nocturne de la carpe n'est autorisée qu'aux titulaires d'un permis régulier de la Région wallonne de type B. »

**Art. 2.** L'arrêté ministériel du 19 décembre 2006 autorisant à titre expérimental la pêche nocturne de la carpe dans les parties de cours d'eau et de canaux de la Région wallonne est abrogé.

**Art. 3.** Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 27 juin 2007.

Le Ministre-Président,  
E. DI RUPO

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,  
B. LUTGEN

---

#### ÜBERSETZUNG

#### MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2007 — 3265

[2007/202452]

**27. JUNI 2007 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 11. März 1993 zur Ausführung des Gesetzes vom 1. Juli 1954 betreffend die Flussfischerei, um den Fang des Karpfens bei Nacht zu erlauben**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 1. Juli 1954 über die Flussfischerei, insbesondere des Artikels 12;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 11. März 1993 zur Ausführung des Gesetzes vom 1. Juli 1954 über die Flussfischerei, insbesondere des Artikels 12;

Aufgrund des Beschlusses der Regierung vom 10. Mai 2007 bezüglich des Antrags auf ein Gutachten des Staatsrats innerhalb eines Zeitraums, der einen Monat nicht überschreitet;

Aufgrund des am 30. Mai 2007 in Anwendung von Artikel 84, Absatz 1, 1° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats 43.131/4;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus;  
Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Artikel 12 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 11. März 1993 zur Ausführung des Gesetzes vom 1. Juli 1954 über die Flussfischerei wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 12 - § 1 - Jeglicher Fischfang ist eine halbe Stunde nach dem offiziellen Sonnenuntergang bis eine halbe Stunde vor dem offiziellen Sonnenaufgang untersagt.

Während der Verbotzeit darf die Ausrüstung weder abgelegt, noch gehoben, noch bedient, noch im Wasser gelassen werden, mit Ausnahme derjenigen, die dazu dient, den Fisch am Leben zu halten. Diese Ausnahme findet keine Anwendung auf den Fang des Karpfens bei Nacht.

§ 2 - In Abweichung von § 1 bleibt der Fang des Karpfens vom Ufer aus eine halbe Stunde nach dem offiziellen Sonnenuntergang bis eine halbe Stunde vor dem offiziellen Sonnenaufgang in dem Hauptlauf der folgenden Wasserläufe erlaubt:

1° Maas;

2° Sambre;

3° Schelde;

4° kanalisierter Dender;

5° Albertkanal;

6° ehemaliger Kanal Charleroi-Brüssel;

7° die anderen Kanäle oder Kanalabschnitte die in der Anlage 1 zum Königlichen Erlass vom 2. Februar 1993 zur Festlegung der Liste der Wasserstraßen und deren Nebenanlagen, die der Wallonischen Region durch den Staat übertragen worden sind, angegeben sind, sowie die folgenden Wasserbecken:

8° Seen der Eau d'Heure, d.h. die Seen Falemprise, Eau d'Heure, Ry Jaune, Plate Taille und Féronval;

9° See der Vierre, in Suxy (Chiny);

10° See von Neufchâteau;

11° See von Warfaaz, in Spa;

12° Weiher der "Basses Forges" auf der Mellier, in Mellier (Habay);

13° Weiher von Bologne, in Habay-la-Neuve (Habay);

14° Weiher "Moulin", in Habay-la-Neuve (Habay);

15° Weiher der "Doyards", in Vielsalm.

§ 3 - Der in § 2 erwähnte Fischfang darf nur unter Beachtung der folgenden Bedingungen ausgeübt werden:

1° der Fischfang darf nur mit Spinnangeln, und zwar ausschließlich mit pflanzlichen Ködern oder zusammen gesetzten Mehlen ausgeübt werden;

2° jeder gefangene Fisch muss sofort und ohne Brutalität wieder ins Wasser eingesetzt werden. Der im Laufe eines öffentlich bekanntgemachten Wettbewerbs gefangene Fisch kann während der für seine Kontrolle notwendigen Zeit behalten werden.

3° der Fischer darf nur von einer einzigen Person, die keinen Angelschein besitzt oder die von der Pflicht, einen Angelschein zu besitzen, befreit ist, begleitet werden;

4° in den in § 2 unter 1° bis 7° angeführten Wasserläufen darf der Fischer nicht mehr als 2 aufeinanderfolgende Nächte auf dem Gebiet einer selben Gemeinde fischen;

5° im Fall eines öffentlich bekanntgemachten Wettbewerbs ist der Fischer verpflichtet, mindestens 2 Stunden vor dem Beginn des Wettbewerbs jegliche Fischfangtätigkeit zu unterbrechen und alle Gegenstände, die den guten Ablauf des Wettbewerbs behindern könnten, in den Grenzen des Wettbewerbsgeländes und wenigstens in einem Abstand von 50 Metern von ihm zu entfernen. Frühestens 2 Stunden nach dem Ende des Wettbewerbs darf der Fischer sein Material wieder anbringen und seine Tätigkeit fortsetzen.

6° die Ausübung des Fangs des Karpfens bei Nacht ist nur den Inhabern eines offiziellen Angelscheins der Wallonischen Region des Typs B erlaubt.

**Art. 2** - Der Ministerialerlass, durch den der Fang des Karpfens bei Nacht in Abschnitten von Wasserläufen und Kanälen der Wallonischen Region versuchsweise erlaubt wird, wird aufgehoben.

**Art. 3** - Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 27. Juni 2007

Der Minister-Präsident,  
E. DI RUPO

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,  
B. LUTGEN

VERTALING

#### MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2007 — 3265

[2007/202452]

**27 JUNI 2007. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 11 maart 1993 houdende uitvoering van de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij om het nachtelijk vissen op karper toe te laten**

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 1 juli 1954 op de riviervisvangst, inzonderheid op artikel 12;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 11 maart 1993 houdende uitvoering van de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij, inzonderheid op artikel 12;

Gelet op de beraadslaging van de Waalse Regering van 10 mei 2007 over het verzoek om adviesverlening door de Raad van State binnen hoogstens een maand;

Gelet op het advies 43.131/4 van de Raad van State gegeven op 30 mei 2007, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 12 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 11 maart 1993 houdende uitvoering van de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 12. § 1. Het is verboden te vissen vanaf een half uur na de officiële zonsopgang tot een half uur vóór de officiële zonsopgang.

Tijdens de verbodsuren mogen vistuigen niet te water gebracht, gelicht, bediend of gelaten worden, met uitzondering van dewelke die dienen om de vis levend te houden. Deze uitzondering geldt niet tijdens het nachtelijk vissen op karper.

§ 2. In afwijking van § 1, blijft het vissen op karper vanaf de rand van het water toegelaten vanaf een half uur na de officiële zonsondergang tot een half uur vóór de officiële zonsopgang in de hoofdstroom van de volgende waterlopen :

1° de Maas;

2° de Samber;

3° de Schelde;

4° de gekanaliseerde Dender;

5° het Albertkanaal;

6° het voormalige Kanaal Charleroi-Brussel;

7° de andere kanalen of gedeelten van kanalen vermeld in bijlage 1 van het koninklijk besluit van 2 februari 1993 tot vaststelling van de lijst van de waterwegen en hun aanhorigheden overgedragen van de Staat aan het Waalse Gewest, alsook in de andere watervlakken :

8° "l'Eau d'Heure", namelijk de meren Falemprise, "l'Eau d'Heure", "Ry Jaune", "Plate Taille" en Féronval;

9° het meer van Vierre, te Suxy (Chiny);

10° het meer van Neufchâteau;

11° het meer van Warfaaz te Spa;

12° de vijver van de "Basses Forges" op de Mellier, te Mellier (Habay);

13° de vijver van Bologne, te Habay-la-Neuve (Habay);

14° de vijver "du Moulin", te Habay-la-Neuve (Habay);

15° het meet van de "Doyards", te Vielsam.

§ 3. Het vissen bedoeld in § 2 kan enkel uitgeoefend worden met inachtneming van de volgende voorwaarden :

1° het vissen moet uitgeoefend worden door middel van werphengels, enkel met behulp van plantaardig aas of...;

2° elke gevangen vis moet onmiddellijk en zonder geweld in het water worden vrijgelaten. De ter gelegenheid van een openbaar aangekondigde wedstrijd gevangen vis kan gedurende de tijd nodig voor de controle ervan worden bewaard;

3° de visser mag slechts van een persoon vergezeld zijn die niet in het bezit is van een visvergunning of die ervan is vrijgesteld;

4° in de waterlopen vermeld in § 2 onder de punten 1 tot 7 mag de visser niet meer dan twee opeenvolgende nachten op het grondgebied van eenzelfde gemeente vissen;

5° in geval van een openbaar aangekondigde wedstrijd dient de visser ten minste 2 uur vóór het begin van de wedstrijd elke visactiviteit stop te zetten en alles dat het goede verloop van de competitie kan belemmeren binnen de grenzen van de wedstrijd en op minder dan 50 meter ervan te demonteren. Ten vroegste 2 uur na het einde van de wedstrijd mag de visser zijn visgerei weer monteren en zijn activiteit hervatten;

6° het nachtelijk vissen op karper is alleen toegelaten voor de houders van een regelmatig visverlof type B van het Waalse Gewest. »

**Art. 2.** Het ministerieel besluit van 19 december 2006 waarbij het nachtelijk vissen op karper bij wijze van proef wordt toegelaten in sommige gedeelten van waterlopen en kanalen van het Waalse Gewest, wordt opgeheven.

**Art. 3.** De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 27 juni 2007.

De Minister-President,  
E. DI RUPO

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,  
B. LUTGEN

MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

F. 2007 — 3266

[2007/202436]

**19 JUILLET 2007. — Arrêté du Gouvernement wallon concernant les transferts de déchets**

Le Gouvernement wallon,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu le décret du Conseil régional wallon du 27 juin 1996 relatif aux déchets, en particulier les articles 23 et 45;

Vu le décret du Parlement wallon du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, en particulier les articles 61, 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup> et 5<sup>o</sup>;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 21 mars 2007;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 29 mars 2007;

Vu l'avis de la Commission des déchets, donné le 15 mai 2007;

Vu l'avis n° 43.379/2/V du Conseil d'Etat, donné le 18 juillet 2007 en application de l'article 84, 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup> des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Vu l'urgence liée à l'entrée en vigueur de l'arrêté le 12 juillet 2007, simultanément au Règlement 1013/2006/CE sur les transferts de déchets qu'il exécute;